

1921 – LYON

NOUVEL INSTITUTE  FRANCO CHINOIS

LIEU CULTUREL – RENCONTRES ÉCONOMIQUES ET UNIVERSITAIRES



Les caractères vivants

WU Yimeng

10 décembre 2019 - 07 mars 2020

Musée du Nouvel Institut Franco-Chinois
2 rue Sœur Bouvier, Lyon 5

www.ifc-lyon.com

WU Yimeng



Yimeng Wu, auteure, illustratrice et graphiste vit depuis toujours entre la Chine et l'Allemagne.

Après ses études à l'Université des Arts de Berlin et à l'Ecole nationale supérieure des arts décoratifs de Paris, elle fonde à Berlin "Studio WU", espace de création spécialisé dans les projets interculturels.

Via le dessin, le graphisme ou des installations, elle explore depuis plus de 10 ans les liens qui unissent la Chine et l'Europe.

Ses créations ont fait l'objet de plusieurs présentations en Europe et en Chine.

Elle a également reçu de nombreux prix en Allemagne et en Chine dont le "German Design award" et le "Joseph Binder Award" en 2014, ainsi que tout récemment le Prix du plus beau livre en Chine.

Les caractères vivants

10 décembre 2019 - 7 mars 2020

Dessins, collage, sérigraphie

Cette exposition est consacrée à l'art de jouer avec les caractères, de former des mots et enfin d'écrire des livres, mémoires d'une histoire commune entre Lyon et la Chine.

Artiste et graphiste, Yimeng WU a choisi le livre comme moyen d'expression artistique, pour retrouver et étudier les liens qui unissent l'Europe et la Chine.

Le thème central de l'exposition est la présentation des illustrations originales qui composent le livre "Les caractères vivants", récit qui nous transporte à l'époque de l'Institut Franco-Chinois, le Lyon des années 1920 et l'arrivée des premiers étudiants chinois en France*.

Ce livre est le fruit de plusieurs années de recherche, notamment au Fonds chinois de la Bibliothèque municipale de Lyon où l'artiste a rassemblé les souvenirs de la vie personnelle des étudiants mais également - traces d'une époque oubliée - des éléments typographiques de livres et revues anciens, datant des années 1920-40. Tous ces fragments de mémoire constituent le socle sur lequel elle a construit l'histoire de son livre illustré "Les caractères vivants". L'exposition des dessins originaux et du travail préparatoire de l'artiste dans le lieu même qui a accueilli les étudiants chinois à Lyon constitue donc un hommage à l'aventure humaine et historique qu'a été l'Institut Franco-Chinois.

Comme pour aller plus loin dans la réflexion menée par l'artiste pour la réalisation du livre, l'exposition présente également une série de sérigraphies consacrées aux typographies présentant aussi bien celles réalisées à partir des caractères chinois issus des archives retrouvées à Lyon, qu'à partir de la police créée par l'artiste.

*De 12921 à 1946, près de 500 étudiants chinois sont venus à Lyon poursuivre leurs études supérieures et ont été accueillis au sein de l'Institut Franco-Chinois, dans l'enceinte du Fort Saint Irénée (Lyon 5).



Lyon

Illustration originale tirée du livre
« Les caractères vivants », collage, 2016

Dans les années 1930, un jeune Chinois arrive à Lyon après un long voyage à travers les océans. Il découvre en France une culture et des émotions jusqu'alors méconnues : les premiers mots en français, le mal du pays, son tendre amour pour la belle Laurence, etc. Quelques années plus tard, le jeune Chinois, désormais docteur, rentre en Chine, à Pékin, avec sa femme, Laurence, et leur nouveau-né. La famille tente d'y construire une nouvelle vie mais la guerre fait brutalement irruption et bouleverse leurs vies.

“Les caractères vivants” a été publié par Kunstanstifter, Mannheim 2017 en Allemagne (titre: Yaotaos Zeichen) et en 2019 en Chine par Zhejiang Juvenile et Zhejiang Children & Youth Publishing House

Prix Joseph-Binder, Bronze, 2018, Design Austria
(pour la version allemande du livre « Yaotaos Zeichen »)
Prix du plus beau livre de Chine, 2019



Au port
Illustration originale tirée du livre
« Les caractères vivants », collage, 2015



Epreuve d'artiste « Les caractères vivants », sérigraphie imprimée sur papier toile de lin, A1, 2019

Tous les caractères chinois proviennent de livres ou revues conservés au Fonds chinois de la Bibliothèque Municipale de Lyon.



2014年11月，上海字体研究设计师，沪上文艺青年历致谦(Alan Philosophy)在上海当代艺术馆Pomer Station of Art组织了一次特殊的字体设计对话讲座。邀请了上海印刷研究所70岁的设计界老前辈陈其瑞先生来演讲。我因为正与汉仪字库合作刚完成了第一套楷体新字体，所以很荣幸能和历致谦一起创造经典中文铅字。陈老师的陈其瑞老先生对话。作为晚辈我们准备了许多要请教陈老师的问题。陈老师精神充沛，耐心又生动地回答了我们的一个接着一个问题，叙述了他几十年来的工作经验以及随着时代的变化中文体的发展的状况。当天有一百多个大多都与设计有关的年青人，充满兴趣地分享了两个多小时的生动的对话交流。

[illegible]

绿槐高柳咽新蝉，薰风初入弦。碧纱窗下洗
沉烟，棋声惊昼眠。微雨过，小荷翻，榴花
开欲然。玉盆纤手弄清泉，琼珠碎却圆。

绿槐高柳咽新蝉，薰风初入弦。
碧纱窗下洗沉烟，棋声惊昼眠。

绿槐高柳咽新蝉，薰风
初入弦。碧纱窗下洗沉
烟，棋声惊昼眠。

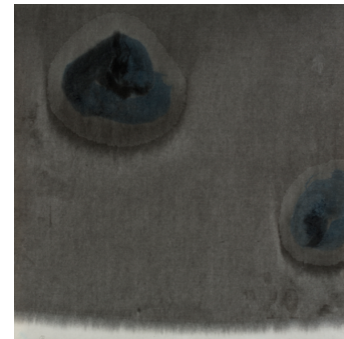
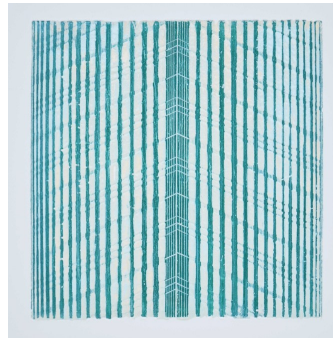
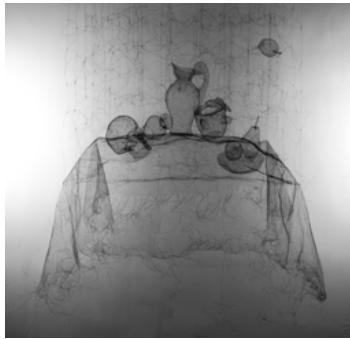
绿槐高柳咽新蝉，薰风初入弦。碧纱窗下洗
沉烟，棋声惊昼眠。微雨过，小荷翻，榴花
开欲然。玉盘纤手弄清泉，琼珠碎却圆。

绿	槐	高	柳	困	新
蝉	薰	风	初	入	弦
碧	纱	窗	下	洗	沉
烟	棋	声	惊	昼	眠
微	雨	过	小	荷	翻
榴	花	开	欲	然	玉
盆	纤	手	弄	清	泉
琼	珠	碎	却	圆	。

Série d'affiches : Hanyi Bojing Font

En 2013, Yimeng WU a créé une police chinoise manuscrite. La police contient 700 caractères et est inspirée à la fois par les formes géométriques du Bauhaus et la calligraphie chinoise ancienne. « 柏Bo » signifie Berlin en chinois et « 京京 » fait référence à Pékin (Beijing), et renvoie à la collaboration avec Hanyi Fonts Beijing, la plus vieille fonderie de Chine.

Le Nouvel Institut Franco-Chinois



Le Nouvel Institut Franco-Chinois a ouvert au public en septembre 2016 un espace entièrement rénové valorisant l'histoire de l'Institut Franco-Chinois de Lyon (1921-1946) ainsi qu'un Centre pour la promotion de l'art contemporain chinois.

Dans le lieu historique qui accueillit de 1921 à 1946 près de 500 étudiants chinois, le musée du Nouvel Institut Franco-Chinois propose une exposition permanente sur ce que fut la première et unique université chinoise hors de Chine.

Dans l'espace consacré à l'Art Contemporain, trois expositions temporaires se succèdent présentant le travail d'artistes chinois et de français inspirés par la Chine.

Les artistes, choisis en partenariat avec la Maison des Arts de Pékin – Yishu8, sont invités à Lyon dans le cadre d'une résidence artistique, puis présentent une exposition de 3 à 4 mois.

En parallèle de l'activité du musée, le Nouvel Institut Franco-Chinois organise un festival de la gastronomie chinoise, "Les Baguettes Magiques", pour faire découvrir au plus grand nombre la cuisine chinoise sous toutes ses formes. Cet événement rassemble à chaque édition plusieurs milliers de personnes et différents partenaires lyonnais.

Des conférences pluridisciplinaires ponctuent également la programmation culturelle avec notamment un grand rendez-vous à l'automne avec le Forum Les Confluences Franco-Chinoises.

Enfin, Le Nouvel Institut Franco-Chinois fait désormais partie du paysage culturel lyonnais. Il accueille ainsi tout au long de l'année des manifestations en lien avec les grands rendez-vous culturels lyonnais.

Informations pratiques
Nouvel Institut Franco-Chinois
2 rue Sœur Bouvier – 69005 Lyon
04 81 65 84 60
www.ifc-lyon.com

Exposition ouverte au public de 10 h à 18 h du mardi au samedi

Contact
Marie Garino, Responsable des actions culturelles
06 98 61 73 40
garino@nifc.fr